

Virginie
Sommet





Virginie Sommet

Nous sommes sur Hester Street, entre Mott et Mulberry Street, c'est un endroit qui me fascine. Quand j'ai emménagé ici, je n'avais pas de machine à laver, je venais toujours à la laverie qui est juste là. Pendant que la machine tournait, je prenais une chaise, je sortais dans la rue et je m'installais sur le trottoir devant le bâtiment. Je regardais les gens passer et j'étais abasourdie par la population.

En fait, nous sommes à un point stratégique, un croisement de Chinatown et Little Italy. On trouve donc une population très diverse, plein d'Italiens ou de touristes qui viennent à Little Italy, plein de chinois qui vont à Chinatown.

C'est donc un va et vient permanent, un mélange de ces deux communautés qui ont à la fois rien à voir et tout à voir ensemble.

La première fois que je suis venue à New York, j'avais 21 ans. J'étais toute seule et cette ville me terrorisait. D'ailleurs il m'a été impossible de sortir de l'appartement durant trois jours ou encore d'aller aux toilettes.



We are on Hester Street, between Mott and Mulberry Street. It's a fascinating place. When I moved here, I didn't have any washing machine and I used to come to this Laundromat just here. During the laundry, I liked to take a chair and sit down in the street, in front of the building.

And there, I was watching people around and I was stunned by the population. In fact, we are at a strategic place, it's a crossing point between Chinatown and Little Italy. So the population is very heterogeneous, it's full of Italians or tourists who are going to Little Italy, and it's full of Chinese people too.

It's like a permanent up and go between those two communities that have nothing and everything in common.

The first time I came to New York, I was 21 years old. I was by myself and this city was freaking me out. Besides I couldn't leave the flat or simply go to the restroom for 3 whole days.



Ce qui m'a surpris en arrivant, c'est ce mélange d'ethnies dans les rues. Venant de Normandie où il n'y a pratiquement que des blancs, je me suis retrouvée face à environ 200 ethnies et 85 langues. Cela m'a beaucoup impressionnée, même à Paris où j'ai vécu, il n'y avait pas autant de mixité.

The mix of ethnies in the street surprised me. For a girl coming from Normandie where you essentially find white people, being surrounded by almost 200 ethnic groups and 85 languages, was impressing to me. Because even in Paris where I was living, I haven't seen such a diversity.



En France, j'étais professeur de danse à Pigalle. J'avais une école de danse et donc beaucoup plus de vacances. En tout, je suis revenue à New York six ans de suite pendant différentes périodes d'environ 3 mois avant de m'installer définitivement. A chaque fois j'avais de plus en plus de mal à rentrer en France.

Ensuite j'ai eu l'opportunité de participer à un échange universitaire entre Paris et New York. De plus, je venais de perdre mon père et j'avais besoin d'évasion, trop de choses en France me rappelaient à lui. Enfin, j'avais un ami qui rêvait de partir à New York. Ce sont ces trois facteurs qui m'ont conduit ici.

In France I was a dance teacher in Pigalle. I had a school, which means way more vacations. I've been coming regularly in New York six years in a row during different periods of three months each before I definitely settled.

Then I had the chance to participate to an university exchange between Paris and New York. Moreover my dad just passed and I needed an escape, too much things in France made me remember him. Finally I had a friend that was dreaming about New York, those three things drove me here.





Quand je venais en vacances, j'habitais Upper West Side et je devais tout le temps prendre le taxi pour descendre Downtown où tout se passait.

Ensuite, j'ai eu l'opportunité de venir habiter dans un loft sur Canal Street. J'aime vraiment beaucoup ce quartier parce qu'il est toujours authentique, même si un des personnages de « Sex and the city » habite à Chinatown et que cela m'énerve beaucoup.

Pour moi, cette série est horrible car elle ne représente pas du tout New York. Elles sont toutes blanches, il n'y a pas un seul noir ou un seul asiatique, c'est ridicule. Le problème, c'est qu'à chaque fois qu'elles tournent quelque part, le quartier est transformé en jungle. En plus, les propriétaires multiplient les loyers par 10 ou 20 après leurs passages.



When I was coming for vacations, I was living Upper West Side and I always had to take a cab to go downtown where everything happened.

Then I had the opportunity to live in a loft on Canal Street. I really do love this neighbourhood, it's still authentic. Even though one of the characters of «Sex and The City» lives here, which really pisses me off. I find this show awful, this doesn't show New York at all.

They're all white girls, not even a black or an asian, ridiculous. But the real problem is that when they shoot at some place here, the neighbourhood turns into a jungle. But then landlords go crazy and multiply rents by ten or twenty.



Je pense aussi que c'est beaucoup plus intéressant d'être entourée de personnes qui parlent une autre langue que le français et l'anglais, ça stimule le cerveau.

Il y a six ans, quand je venais faire ma lessive, j'étais la seule blanche. Tout le monde était chinois et je devais parler avec les mains. Maintenant dans ce même lavomatique, on trouve 80% de blancs.

C'est le signe qu'il y a une gentrification énorme qui s'opère dans Chinatown. La fréquentation d'un lavomatique, c'est vraiment un signe sociologique, ça te permet de voir quelle population habite dans le quartier.

Il n'y a qu'à Chinatown où je peux parler espagnol à un mexicain travaillant chez un poissonnier chinois à New York.

I also think that it's much more interesting to be around people who speak another language than French or English, it's stimulating my brain.

Six years ago, when I used to do my laundry here, I was the only white person. Everybody was Chinese and I had to communicate by gestures.

But now, there are 80% of white people. It's the sign that a huge gentrification is going on in Chinatown. The Laundromat activity is a good sociologic sign of the population living in a neighbourhood.

It's only in Chinatown that I can speak Spanish with a Mexican guy working for a Chinese fish merchant in New York.

Chinatown

